

Condiciones del contrato

1. Con la firma se compromete el cliente a aceptar las siguientes condiciones:
NaniCar S.L. se reserva el derecho a cancelar el contrato sin ningún reembolso de la cantidad pagada, si se violan las condiciones.
2. El cliente recibe el vehículo en perfectas condiciones de utilización. Se compromete el cliente haber recibido el vehículo para su uso respetando todas las normas de tráfico establecidas.
3. Queda expresamente prohibido:
 - a) Usar el vehículo para el transporte de otras personas como objetos en forma de arrendar, alquilar, ceder o vender. Además queda prohibido dejar conducir otra persona ajena a la que se ha citado como conductores primarios en el contrato.
 - b) Conducir bajo la influencia de bebidas alcohólicas o sustancias tóxicas como drogas o medicamentos.
 - c) Conducir por carreteras no asfaltadas, sobre todo en barrancos, playas, caminos forestales o senderos, etc.
 - d) Transportar más personas o mercancías de lo indicado en la Tarjeta de Inspección Técnica del Vehículo.
 - e) Usar el vehículo a fines de competición, pruebas deportivas o de resistencia. Además de usarlo como remolque ni para ayudar otros vehículos en caso de averías.
 - f) En caso de una avería, queda prohibido cambiar las piezas originales, cómo cualquier otra intervención en el vehículo como remolcar, empujar o darle puente. Cada acto se debe comunicar con antelación al propietario del vehículo, el cuál se compromete a facilitar ayuda de inmediato.
 - g) En caso de un accidente o colisión, hay que reconocer la culpa. El procedimiento debido es explicado en el punto 7.
4. El vehículo será entregado en el lugar expresado en el contrato, como así devuelto por el cliente a la hora y fecha concordada. En el caso de una entrega con retraso, el cliente debe pagar para cada hora pasada un quinto del precio diario del alquiler. Si no hay acuerdo escrito con el arrendatario de una prolongación del alquiler, puede que el cliente fuera denunciado por no entregar el vehículo debidamente. En caso de devolución anticipada del vehículo, no tiene derecho a un reembolso del importe pagado, ni siquiera parcialmente.
5. Se le entrega debidamente al conductor del vehículo un seguro obligatorio a terceros, así como un seguro de responsabilidad extendida incluida la asistencia jurídica. Pérdidas, robos o daños de objetos del cliente como sus acompañantes no son asegurados ya que están a la responsabilidad total del cliente, así como daños al vehículo por culpa de estas anteriormente citadas situaciones, con un máximo cargo establecido por la franquicia. Daños en cristales, lunas o ruedas serán a cargo del cliente, sólo si éste fue el causante.
6. Nuestra franquicia esta fijada en 250,00 Euros a cargo del cliente por el daño causado en el vehículo en el tiempo de alquiler.
7. En caso de accidente, debe avisar a los Cuerpos de Seguridad como la Policía Local, en caso extremo también la ambulancia o bomberos. Debe comunicar con nosotros inmediatamente despues, para así organizar una solución lo antes posible. En caso de avería, debe informarnos lo antes posible! Si actua en contra de las instrucciones haciendo acuerdos sin el debido permiso del propietario que pueden ser perjudicales para el propietario, debe abonar la cantidad total del daño causado.
8. Si el Cliente o el conductor del vehículo alquilado viola o infracciona los acuerdos citados en los puntos 3. y 7., entonces será responsable del daño total de las piezas, cosas, animales y/o personas. Tampoco le queda reservado el derecho a pedir un vehículo de sustitución para el tiempo restante del alquiler.
9. El contrato es válido bajo la ley española. La jurisdicción es Las Palmas de Gran Canaria / San Bartolomé de Tirajana

Terms and conditions of the contract

1. With the signature, the client agrees to accept the following conditions:
NaniCar S.L. reserves the right to cancel the contract without any refund, in case the conditions are violated.
2. The client receives the vehicle in perfect conditions of usage. The client accepts to use the vehicle under all permitted and established traffic laws and conditions.
3. It s expressly prohibited:
 - a) The usage of the car for inadequately transportation of mercancies and persons. Also the subleasing as well as selling parts of the vehicle and to let drive persons that are not on the contract as a primary or secondary driver.
 - b) Driving under the influence of alcohol, drugs or medicaments which causes unfitness to drive.
 - c) Drive on non asphalted roads, such as, beach, forrest roads or similar.
 - d) Transport more occupants than permitted for the car by advice of the ITV. (Technic Revision Centre of Spain)
 - e) The usage of the car for competition, rallies or similar race events. Also the use as a pickup for other cars in case of brake downs, etc.
 - f) In case of a brake down to change or manipulate car parts and motor parts. All original parts of the car will be changed by the vehicle owner only or with his permission. You have to contact the car owner immediately to find a solution. The owner is responsible for the help in case of an emergency.
 - g) In case of a collision or accident to recognize any fault. The correct procedure is explained in point 7.
4. The vehicle is delivered at the mentioned place in the contract, so it has to be delivered back at the day and time declared in the contract. In case of a late return of the car the client pays for each late hour, a fifth of the agreed daily rate. If an extension of the rental period is not agreed in the contract with the owner, the client can be procecuted in court for the embezzlement of the vehicle. In case of an earlier return of the vehicle there is no right to a refund of the amount paid, even not partially.
5. A compulsory third party insurance and an extended liability insurance including legal assistance are included to all legal drivers.
Loss, theft or damage of objects of the client and his companions are not insured because they are the sole responsibility of the customer, as well as movable parts of the rented vehicle. If damages are caused by this aforementioned situations, the client is responsible, but in a maximum risk as the excess charge established. Damage to any glass or wheels will be charged to the customer, only if this was his fault.
6. The deductible amount (own risk, excess) is 250,00 Euros, charged by the customer for any damage caused to the vehicle by his fault at the time of rental.
7. In case of an accident, the client has to alert the Security forces like Police and Ambulance and to provide the security of the place of the accident and the involved persons. The client has to inform us immediately after, to arrange a solution as soon as possible. The same is valid for the case of a car break! If the client act contrary to this instructions which may be perjudicales for the owner, the client has to pay the total amount of damages and costs, caused by his behavior.
8. If the client or the driver of the rented vehicle violates the accepted conditions in point 3. and 7., the client will be responsible for the full coverage of the caused damage of all involved cars, objects, animals, plants and persons. In this case there is no right of getting a sustitution vehicle for the rest of the rental period and no refund.
9. The contract is valid under Spanish law. Jurisdiction is Las Palmas de Gran Canaria / San Bartolomé de Tirajana

Vertragsbedingungen

1. Mit seiner Unterschrift erkennt der Mieter den Vertrag und die dazugehörigen Bedingungen an.
Nanicar S.L. behält sich das Recht vor, bei Verstößen gegen die Bedingungen, den Vertrag aufzuheben. In diesem Fall erfolgt keine Erstattung der gezahlten Beträge.
2. Der Mieter erhält das im Vertrag aufgeführte Fahrzeug in ordentlichem und funktionstüchtigem Zustand. Er erklärt, diesen zu erhalten und das Fahrzeug entsprechend der Bestimmungen der Strassenverkehrsordnung zu verwenden.
3. Ausdrücklich untersagt ist es:
 - a) das Fahrzeug für den Transport von Personen oder Sachen direkt oder indirekt unterzuvermieten oder unangemessen zu verwenden. Es ist auch untersagt, nicht im Vertrag genannte Personen mit dem Fahrzeug fahren zu lassen.
 - b) das Fahren unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol, sowie bei sonstiger körperlicher Fahruntüchtigkeit.
 - c) das Fahren auf nicht asphaltierten Strecken, insbesondere in Flusstälern, an Stränden, auf Waldwegen etc.
 - d) mehr Personen oder Sachen zu befördern als für das Fahrzeug zugelassen sind.
 - e) das Fahrzeug zu sportlichen Wettbewerben jedweder Art, zum Abschleppen, Anschleppen oder zu Fahrunterrichtszwecken zu benutzen.
 - f) im Falle einer Panne auf eigene Veranlassung das Fahrzeug zu reparieren, reparieren zu lassen oder abschleppen zu lassen, sämtliche Massnahmen sind zuerst mit dem Vermieter abzustimmen. Der Vermieter verpflichtet sich im Gegenzug zeitnah Hilfe zu leisten.
 - g) im Falle eines Unfalles, die Schuld einzugestehen. Die weitere Vorgehensweise wird im Punkt 7. beschrieben.
4. Das Fahrzeug wird an dem im Vertrag angegebenen Ort und spätestens zum vereinbarten Zeitpunkt abgegeben. Bei verspäteter Rückgabe zahlt der Mieter für jede verspätete Stunde ein fünfteil des vereinbarten Tagespreis. Wenn eine Verlängerung nicht mit dem Vermieter schriftlich vereinbart wird, kann der Mieter für die Unterschlagung des Fahrzeugs angezeigt werden. Bei vorzeitiger Rückgabe des Fahrzeugs besteht kein Anspruch auf Rückerstattung des gezahlten Mietpreises, auch nicht teilweise.
5. Für den Mieter bzw. autorisierten Fahrer des Fahrzeugs besteht die obligatorische Haftpflichtversicherung, sowie eine erweiterte Haftpflichtversicherung einschliesslich juristischer Hilfe. Verlust, Diebstahl, Raub oder Beschädigung von Sachen des Mieters oder seiner Mitfahrer, sowie nicht fest mit dem Fahrzeug verbundene Sachen des Vermieters sind nicht mitversichert und in der Verantwortung des Mieters, einschliesslich dadurch entstandener Schäden am Fahrzeug, letztere jedoch bis maximal in Höhe der vertraglichen Selbstbeteiligung. Reifen- und Glasschäden gehen nur zu Lasten des Mieters, wenn er diese zu verantworten hat. Für den Verlust bzw. die Beschädigung der Fahrzeugschlüssel haftet der Mieter in vollem Umfang.
6. Es besteht eine Selbstbeteiligung seitens des Mieters in Höhe von 250,00 Euro für sonstige durch ihn verursachte Schäden am Fahrzeug, die in den vertraglichen Mietzeitraum fallen.
7. Im Falle eines Unfalles ist sofort die Polizei und gegebenenfalls der Rettungsdienst zu benachrichtigen. Unverzüglich danach ist der Vermieter zu informieren und alle Vorkehrungen zur Sicherung der eigenen Person und des Unfallortes zu treffen. Letzteres gilt auch im Falle einer Panne. Wenn vor Ort ohne Einverständnis des Vermieters Vereinbarungen getroffen werden, die für ihn nachteilig sind oder entgegen der genannten Anweisungen gehandelt wurde, so haftet der Mieter für den entstandenen Schaden in voller Höhe.
8. Wenn der Mieter bzw. der berechnigte Fahrer gegen die unter Nummer 3. und 7. genannten Punkte verstösst, dann haftet er für alle entstanden Schäden an allen Sachen, Tieren und/oder Personen in vollem Umfang persönlich. Es besteht in diesem Fall auch kein Anspruch auf ein Ersatzfahrzeug für den unter Umständen noch verbleibenden Zeitraum der Mietzeit.
9. Der Vertrag gilt nach spanischem Recht. Gerichtsstand ist Las Palmas de Gran Canaria / San Bartolomé de Tirajana.